

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Vendredi, 6 avril 1928.

N^o 16.

Freitag, 6. April 1928.

Arrêté grand-ducal du 23 mars 1928, portant augmentation des taxes sur les significations en matière répressive.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 7 de la loi du 15 juillet 1914, sur les significations en matière répressive;

Revu Nos arrêtés des 15 juillet 1914 et 22 novembre 1923, portant règlement d'exécution de la loi du 15 juillet 1914, sur les significations en matière répressive;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général de la justice et de l'intérieur, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Les taux des taxes prévues aux art. 2, 3 et 4 de l'arrêté grand-ducal du 15 juillet 1914, tels qu'ils sont fixés par l'arrêté grand-ducal du 22 novembre 1923, sont majorés de 100%, à l'exception toutefois de celui applicable à la confection de la copie certifiée conforme d'une pièce qui sera signifiée conformément à l'art. 3 II de la loi du 15 juillet 1914, concernant les significations en matière répressive.

Art. 2. Notre Directeur général de la justice et de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Fischbach, le 23 mars 1928.

Charlotte.

*Le Directeur général de la justice
et de l'intérieur,*
Norb. Dumont.

Großh. Beschluß vom 23. März 1928, betreffend Erhöhung der Taxen über die Zustellungen in Strafsachen.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 7 des Gesetzes vom 15. Juli 1914, über die Zustellungen in Strafsachen;

Nach Wiedereinsicht Unserer Beschlüsse vom 15. Juli 1914 und 22. November 1923, betreffend die Ausführung des Gesetzes vom 15. Juli 1914, über die Zustellungen in Strafsachen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Justiz und des Innern, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Saben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die durch Art. 2, 3 und 4 des Großh. Beschlusses vom 15. Juli 1914 vorgesehenen Taxen, so wie sie durch den Großh. Beschluß vom 22. November 1923 festgesetzt sind, sind um 100% erhöht, mit Ausnahme jedoch der Taxe für die beglaubigte Abschrift eines Aktes, der in Gemäßheit des Art. 3 II des Gesetzes vom 15. Juli 1914, über die Zustellungen in Strafsachen, zugestellt wird.

Art. 2. Unser General-Direktor der Justiz und des Innern ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Fischbach, den 23. März 1928.

Charlotte.

*Der General-Direktor der Justiz
und des Innern,*
Norb. Dumont.

Arrêté grand-ducal du 23 mars 1928, concernant l'heure légale.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu la loi du 10 mai 1904, concernant l'unification de l'heure dans le Grand Duché;

Vu la loi du 27 avril 1917, concernant l'unification de l'heure légale de la saison d'été;

Vu l'arrêté grand-ducal du 29 septembre 1927, concernant l'heure légale;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Après délibération du Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. L'arrêté grand-ducal du 29 septembre 1927, concernant l'heure légale, est rapporté à partir du 14 avril prochain.

Art. 2. L'heure légale dans le Grand-Duché sera de nouveau l'heure temps moyen du 15^e méridien à l'Est de Greenwich, qui avance de 60 minutes sur l'heure occidentale.

Dans la nuit du 14 au 15 avril, à 23 heures, les aiguilles des horloges seront placées à 24 heures.

Art. 3. Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Château de Fischbach, le 23 mars 1928.

Charlotte.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.

Großh. Beschluß vom 23. März 1928, betreffend die gesetzliche Zeit.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 10. Mai 1904, betreffend die Vereinheitlichung der Zeit im Großherzogtum;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 27. April 1917, betreffend die Vereinheitlichung der gesetzlichen Zeit, während der Sommerzeit;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 29. September 1927, betreffend die gesetzliche Zeit;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Nach Beratung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Der Großh. Beschluß vom 29. September 1927, betreffend die gesetzliche Zeit, ist vom 14. April künftighin ab widerrufen.

Art. 2. Die gesetzliche Zeit im Großherzogtum ist wieder die Zeit des 15. Längengrades östlich von Greenwich, welche der westeuropäischen Zeit um 60 Minuten vorgeht.

In der Nacht vom 14. auf den 15. April um 23 Uhr, werden die Zeiger der Uhren auf 24 Uhr gestellt werden.

Art. 3. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, welcher im „Memorial“ veröffentlicht wird, beauftragt.

Schloß Fischbach, den 23. März 1928.

Charlotte.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jos. Bech.

Avis. — Association de petit jardinage. — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, l'association de petit jardinage « Garten und Heim », Ortsgruppe Mertert, a déposé au secrétariat communal de Mertert l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les noms, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 26 mars 1928.

— Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, l'association de petit jardinage de Huncherange « Garten und Heim », a déposé au secrétariat communal de Bettembourg l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les noms, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 27 mars 1928.

Avis. — Laiteries coopératives. — Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, les laiteries coopératives de Nommern et resp. de Kahler ont déposé aux secrétariats communaux de Nommern et respect. de Garnich l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé dûment enregistré ainsi qu'une liste indiquant les noms, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 26 mars 1928.

— Conformément à l'art. 6 de la loi du 27 mars 1900, la laiterie coopérative de Tarchamps, a déposé au secrétariat communal de Harlange l'un des doubles enregistrés d'un changement apporté à l'art. 11 de ses statuts. — 27 mars 1928.

Arrêté du 5 avril 1928, concernant l'examen des taureaux et des verrats destinés à la saillie des animaux d'autrui, ainsi que l'allocation de primes pour les races bovine et porcine et de subsides pour boues et chèvres.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*

Vu le règlement du 21 avril 1913, sur l'amélioration de la race des bêtes à cornes et de celles des pores;

Vu les propositions de la Chambre d'agriculture;

Arrête:

Art. 1^{er}. Sont désignés pour faire partie des commissions cantonales chargées d'examiner et d'admettre à la saillie, dans chacune des communes des cantons respectifs, les taureaux et verrats destinés à la monte des animaux d'autrui pendant l'année 1928-1929.

Canton de Capellen.

MM. J.-P. Hemmer, membre de la chambre d'agriculture, à Bascharage, président; Jean Næsen, cultivateur, à Septfontaines, et Emile Hemes, cultivateur, à Hagen, membres; J.-P. Origer, cultivateur, à Hartcharage, membre-suppléant.

Canton de Clervaux.

MM. Michel Glesener, membre de la chambre d'agriculture, à Boevange, président; Chr. Reiners, cultivateur, à Rumlange, et J.-B. Reiter, cultivateur, à Consthun, membres; Vic. Welbes, cultivateur, à Gralingen, membre-suppléant.

Beschluß vom 5. April 1928, die Untersuchung der zur Bespringung fremder Tiere bestimmten Stiere und Eber, sowie die Bewilligung von Prämien für die Hornvieh- und Schweinerasse, und Subsidien für Böde und Ziegen betreffend.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,

Nach Einsicht des Reglementes vom 21. April 1913, über die Veredelung der Hornvieh- und Schweinerassen;

Nach Einsicht der Anträge der Landwirtschaftskammer;

Beschließt:

Art. 1. Zu Mitgliedern der mit der Untersuchung und der Annahme der in jeder Gemeinde der resp. Kantone während 1928—1929 zum Bespringen fremder Tiere bestimmten Stiere und Eber beauftragten Kantontafelkommissionen sind ernannt:

Canton de Diekirch.

MM. J. P. *Huberty*, membre de la chambre d'agriculture, à Kehmen, président; *Lies-Linden*, cultivateur, à Bostendorf, et Guill. *Linckels*, cultivateur, à Ingeldorf, membres; Jos. *Rausch-Elsen*, cultivateur, à Mertzig, membre-suppléant.

Canton d'Echternach.

MM. Mich. *Ries*, cultivateur, à Berdorf, président; J.-P. *Dennemeyer*, cultivateur, à Haller, et Jean *Weydert*, cultivateur, à Osweiler, membres; J.-P. *Hippert*, cultivateur, à Consdorf, membre-suppléant.

Canton d'Esch-s.-Alz.

MM. Math. *Diederich*, cultivateur, à Bergem, président; Pierre *Bosseler*, cultivateur, à Rodenhof (Rodange), et Emile *Klensch*, cultivateur, à Bettembourg, membres; *Weis*, cultivateur, à Rœser, membre-suppléant.

Canton de Grevenmacher.

MM. Math. *Lies*, membre de la chambre d'agriculture, à Lellig, président; Jean *Mehlen*, cultivateur, à Manternach, et Jos. *Becker*, cultivateur, à Berg, membres; J. *Steffes-Weydert*, cultivateur, à Betzdorf, membre-suppléant.

Canton de Luxembourg.

MM. J.-P. *Diderich*, membre de la chambre d'agriculture, à Itzig, président; Jean *Biren*, cultivateur, à Merl, et J.-P. *Foyder*, cultivateur, à Strassen, membres; *Schintgen-Heuschbourg*, cultivateur, à Steinsel, membre-suppléant.

Canton de Mersch.

MM. Eug. *Meyers*, cultivateur, à Schrondweiler, président; Jos. *Arendt*, cultivateur, à Lellingierhof, et Théophile *Reuter*, cultivateur, à Lorentzweiler, membres; Jean *Loos*, cultivateur, à Bœvange-s.-Attert, membre-suppléant.

Canton de Redange.

MM. Mich. *Glaesener*, membre de la chambre d'agriculture, à Grosbous, président; Alph. *Godelet*, cultivateur, à Ell, et Jos. *Theischen*, cultivateur, à Rédange, membres; Nic. *Schweitzer*, cultivateur, à Everlange, membre-suppléant.

Canton de Remich.

MM. Nic. *Hentgen*, cultivateur, à Brichenhof, président; Jean *Beïssel*, cultivateur, à Welfrange, et Victor *Wagner*, cultivateur, à Canach, membres; Jos. *Fisch*, cultivateur, à Ersange, membre-suppléant.

Canton de Wiltz.

MM. Jos. *Heinen*, cultivateur, à Surré, président; Hub. *Majerus*, cultivateur à Derenbach, et *Mathey-Majerus*, cultivateur, à Lellingen, membres; Ed. *Wolter*, cultivateur, à Nocher, membre-suppléant.

Art. 2. Le vétérinaire du Gouvernement du canton, qui est adjoint à la commission avec voix consultative, remplira les fonctions de secrétaire.

Art. 3. Les sommes suivantes sont allouées aux communes respectives pour être distribuées par les commissions cantonales d'examen, à titre de primes de concours, en faveur des plus beaux taureaux et des plus beaux verrats admis pour la saillie des animaux d'autrui pendant l'année courante, et les commissions opéreront dans chaque commune aux jours indiqués dans la dernière colonne du relevé ci-après:

Art. 2. Der Kantonal-Staats Tierarzt, der der Kommission mit beratender Stimme zugeteilt ist, fungiert als Sekretär.

Art. 3. Die nachstehenden Summen sind den resp. Gemeinden bewilligt, um durch die Kantonal-Kommissionen als Kontursprämien für die schönsten, während des laufenden Jahres zur Befruchtung fremder Tiere angenommenen Stiere und Eber zuerkannt zu werden, und sollen die Kommissionen in jeder Gemeinde an den in der letzten Spalte nachfolgender Tabelle angegebenen Tagen ihr Geschäft wahrnehmen:

Cantons.	Communes.	Primes pour				Jour de l'examen.	Cantons.	Communes.	Primes pour				Jour de l'examen.	
		taureaux.		verrals.					taureaux.		verrals.			
		Nombre des primes à décerner.	Montant du crédit pour chaque commune.	Nombre des primes à décerner.	Montant du crédit pour chaque commune.				Nombre des primes à décerner.	Montant du crédit pour chaque commune.	Nombre des primes à décerner.	Montant du crédit pour chaque commune.		
Capellen.	Bascharage....	3	900	3	475	27 avril	Luxembg.	Schuttrange .	3	900	3	475	8 mai.	
	Clemency.....	3	900	2	350	18 avril		Steinsel.....	2	650	2	350	30 avril	
	Dippach.....	3	900	4	575	20 avril		Strassen.....	3	900	2	350	4 mai	
	Garnich.....	4	1100	4	575	23 avril		Walferdange .	2	650	1	200	30 avril	
	Hobscheid ...	2	650	2	350	3 mai		Weiler-la-Tour	3	900	3	475	7 mai	
	Kehlen.....	4	1100	5	675	30 avril		Mersch.	Berg.....	2	650	2	350	11 mai
	Kerich.....	3	900	4	575	2 mai			Bissen.....	2	650	2	350	8 mai
	Kopstal.....	2	650	1	200	25 avril			Bœvange-At.	3	900	3	475	21 avril
	Mamer.....	4	1100	4	575	25 avril			Fischbach....	2	650	2	350	27 avril
	Septfontaines	2	650	2	350	16 avril			Heffingen...	2	650	2	350	5 mai
Steinfort.....	2	650	2	350	3 mai	Larochette...	1		350	1	200	5 mai		
Esch-s.-Alz.	Bettembourg .	3	900	2	350	7 mai	Lintgen.....		2	650	2	350	16 avril	
	Differdange ..	3	900	1	200	16 avril	Lorentzweiler .		2	650	2	350	30 avril	
	Dudelange...	4	1100	3	475	5 mai	Mersch.....		4	1100	5	675	19 avril	
	Esch-s.-Alz....	2	650	1	200	2 mai	Nommern....		3	900	2	350	25 avril	
	Frisange.....	3	900	3	475	17 avril	Tuntingen...	2	650	2	350	2 mai		
	Kayl.....	3	900	2	350	30 avril	Clervaux.	Asselborn....	4	1100	4	575	19 avril	
	Leudelange...	3	900	1	200	20 avril		Bœvange....	4	1100	5	675	17 avril	
	Mondercange .	4	1100	3	475	21 avril		Clervaux.....	3	900	2	350	8 mai	
	Pétange.....	2	650	1	200	23 avril		Consthum....	2	650	1	200	2 mai	
	Reckange....	4	1100	5	675	24 avril		Hachiville....	3	900	3	475	28 avril	
Reser.....	4	1100	4	575	26 avril	Heinerscheid .		4	1100	3	475	24 avril		
Rumelange...	1	350	1	200	30 avril	Hosingen....		4	1100	2	350	1 ^{er} mai		
Sanem.....	4	1100	3	475	28 avril	Munshausen..		3	900	2	350	5 mai		
Schifflange...	2	650	1	200	2 mai	Putscheid...		3	900	2	350	10 mai		
Luxembourg.	Bertrange....	3	900	2	350	4 mai		Troisvierges..	4	1100	5	675	21 avril	
	Contern.....	3	900	4	575	3 mai	Weiswampach	4	1100	4	575	26 avril		
	Lux.-Dommel..	3	900	1	200	1 ^{er} mai	Diekirch.	Bastendorf...	3	900	2	350	30 avril	
	id. Hamm...	2	650	1	200	3 mai		Bettendorf...	4	1100	3	475	19 avril	
	Hesperange..	4	1100	4	575	7 mai		Bourscheid...	4	1100	3	475	7 mai	
	Luxembourg- Hollerich...	3	900	1	200	1 ^{er} mai		Diekirch.....	2	650	1	200	30 avril	
	Niederanven .	4	1100	5	675	8 mai		Ermsdorf....	3	900	3	475	16 avril	
	Luxembourg- Rollingergrund	1	350	1	200	1 ^{er} mai		Erpeldange...	3	900	2	350	3 mai	
	Sandweiler...	2	650	2	350	3 mai		Ettelbruck...	2	650	1	200	26 avril	
								Feulen.....	3	900	2	350	23 avril	

Diekirch.	Fouhren	3	900	2	350	4 mai	Wiltz.	Wilwerwiltz ..	2	650	1	200	8 mai	
	Hoscheid	2	650	1	200	10 mai		Winseler	3	900	2	350	11 mai	
	Medernach ...	2	650	2	350	16 avril		Echternach.	Beaufort	3	900	2	350	18 avri
	Meitzig	2	650	1	200	23 avril			Bech	3	900	4	575	19 avri
	Reisdorf	2	650	2	350	19 avril			Berdoif	3	900	2	350	21 avri
	Schieren	2	650	1	200	26 avril			Consdorf	3	900	4	575	23 avri
	Vianden	2	650	1	200	4 mai			Echternach ..	2	650	1	200	24 avri
Redange	Aisdorf	2	650	1	200	30 avril	Mompach		3	900	3	475	25 avri	
	Beckerich ...	4	1100	4	575	23 avril	Rospport		4	1100	3	475	28 avri	
	Bettborn	3	900	2	350	14 mai	Waldbillig ...	4	1100	3	475	5 mai		
	Bigonville ...	2	650	2	350	3 mai	Grevenmacher.	Betzdorf	4	1100	3	475	1 ^{er} mai	
	Ell	3	900	2	350	10 mai		Biver	4	1100	3	475	2 mai	
	Folschette ...	3	900	2	350	7 mai		Flaxweiler ...	4	1100	4	575	3 mai	
	Grosbous	2	650	2	350	26 avril		Grevenmacher	2	650	1	200	9 mai	
	Perlé	3	900	2	350	3 mai		Junglinster ...	4	1100	5	675	5 mai	
	Redange	4	1100	3	475	10 mai		Manternach ...	4	1100	3	475	8 mai	
	Saeul	2	650	2	350	19 avril		Mertel	2	650	2	350	9 mai	
	Useldange ...	4	1100	2	350	19 avril		Rodenbourg ..	4	1100	3	475	10 avril	
	Vichten	2	650	1	200	26 avril		Wormeldange	3	900	1	200	12 mai	
	Wahl	3	900	2	350	14 mai		Remich.	Bous	2	650	3	475	17 avril
	Wiltz.	Boulaide	3	900	2	350			5 mai	Bannerange ..	2	650	2	350
Esch-s.-Sûre ..		1	350	1	200	27 avril			Dalheim	3	900	4	575	19 avril
Eschweiler ...		2	650	2	350	7 mai			Lenningen ...	3	900	2	350	16 avril
Goesdorf		3	900	2	350	27 avril			Mondorf-les-B.	2	650	2	350	18 avril
Hartange		3	900	2	350	5 mai	Remerschen ..		2	650	2	350	20 avril	
Heiderscheid ..		4	1100	3	475	27 avril	Remich		1	350	1	200	23 avril	
Kauienbach ..		2	650	1	200	8 mai	Stadtbredimus		2	650	1	200	16 avril	
Mecher		3	900	2	350	30 avril	Waldbredimus		2	650	3	475	17 avril	
Neunhausen ..		2	650	1	200	30 avril	Wellenstein ...		3	900	1	200	23 avril	
Oberwampach		3	900	3	475	7 mai								
Wiltz		2	650	1	200	11 mai								

Art. 4. Les montants des primes de concours à décerner en faveur des plus beaux taureaux et verrats sont fixés comme suit:

1^o *Taureaux*: une 1^{re} prime de 350 fr.; une 2^e prime de 300 fr.; une 3^e prime de 250 fr.; une 4^e prime de 200 fr.

2^o *Verrats*: une 1^{re} prime de 200 fr.; une 2^e prime de 150 fr.; une 3^e prime de 125 fr.; une 4^e prime de 100 fr.; une 5^e prime de 100 fr.

Art. 5. Il pourra être alloué dans chaque commune au plus beau taureau ayant déjà servi pendant au moins une année à la saillie des vaches d'au-

Art. 4. Die Beträge der für die schönsten Stiere und Eber zur Verteilung kommenden Konkursprämien sind festgesetzt wie folgt:

1. *Stiere*: eine 1. Prämie von 350 Fr.; eine 2. Prämie von 300 Fr.; eine 3. Prämie von 250 Fr.; eine 4. Prämie von 200 Fr.

2. *Eber*: eine 1. Prämie von 200 Fr.; eine 2. Prämie von 150 Fr.; eine 3. Prämie von 125 Fr.; eine 4. Prämie von 100 Fr.; eine 5. Prämie von 100 Fr.

Art. 5. In jeder Gemeinde kann für den schönsten Zuchstier, der wenigstens ein Jahr zum Decken fremder Kühe verwandt wurde, eine Beibehaltungs-

trui, une prime de *conservation* de 450 fr. pour le cas où le détenteur s'engage à le faire servir au même but pendant une année entière, à compter du jour de l'allocation de la prime.

La prime de conservation sera cumulée avec la prime de concours.

Art. 6. En outre il pourra être alloué à chaque commune une somme de 185 fr. pour être distribuée par les commissions cantonales d'examen, à titre de subsides en faveur des plus beaux boucs et des meilleures chèvres.

Ce crédit pourra servir à l'allocation de: a) 2 subsides pour boucs de 50 et resp. de 40 fr.; b) 3 subsides pour chèvres de 40 resp. de 30 et 25 fr.

Art. 7. Lorsque la commission d'examen reconnaît que parmi les reproducteurs admis à la saillie dans une commune il n'y a pas de sujet remarquable par ses qualités propres à l'amélioration de la race pour mériter une récompense, elle décidera qu'il ne sera pas décerné de primes, ni pour les taureaux, ni pour les verrats.

Art. 8. A la réception du présent arrêté, les conseils communaux seront convoqués pour fixer la somme qu'ils entendent allouer sur les fonds de la commune en général, pour être distribuée à titre de primes supplémentaires. Ces primes doivent être cumulées avec celles décernées sur les fonds de l'Etat (art. 18 du règlement.)

Art. 9. Lors de l'arrivée de la commission dans la commune, le bourgmestre remettra, le cas échéant au secrétaire la copie de la délibération par laquelle le conseil communal a alloué un crédit pour primes.

Art. 10. Les administrations communales mettront à la disposition de la commission d'examen un local approprié (maison communale, salle de réunion du comité agricole, etc.) ainsi que de l'eau, du savon et une serviette pour nettoyer les mains et les instruments.

Art. 11. La commission d'examen ne peut commencer ses opérations que si tous les reproducteurs présentés sont numérotés par les soins de l'administration communale (art. 6 du règlement).

Afin de faciliter l'application des marques d'identité, l'administration communale mettra un aide à la disposition du vétérinaire.

prämie von 450 Fr. zuerkannt werden, falls der Besitzer sich verpflichtet, denselben noch ein weiteres Jahr vom Tage der Prämienverteilung ab, zur Zucht zu verwenden.

Die Verbehaltungsprämie ist mit der Konkursprämie zu häufen.

Art. 6. Außerdem kann jeder Gemeinde eine Summe von 185 Fr. bewilligt werden, die von der zuständigen Kantonalcommission als Subsid für die schönsten Böcke und Ziegen verteilt werden soll.

Dieser Kredit kann zur Verteilung dienen von a) 2 Subsidien für Böcke, von 50 bezw. 40 Fr.; b) 3 Subsidien für Ziegen, von 40 bezw. 30 und 25 Fr.

Art. 7. Wenn die Schautommission erkennt, daß unter den zum Bespringen in einer Gemeinde angenommenen Zuchtieren sich keines durch seine die Veredelung fördernden Eigenschaften hinreichend auszeichnet, um prämiert zu werden, so beschließt sie, daß keine Prämie, weder für Stiere noch für Eber, zuerkannt wird.

Art. 8. Bei Empfang dieses Beschlusses werden die Gemeinderäte zusammen treten, um die Summe zu bestimmen, die noch außerdem aus den Mitteln der Gemeinde im allgemeinen zur Bewilligung von Zusatzprämien bereitgestellt werden soll. Diese Zusatzprämien müssen mit den Staatsprämien verbunden werden. (Art. 18 des Reglementes.)

Art. 9. Bei Ankunft der Kommission in der Gemeinde wird der Bürgermeister dem Sekretär der Kommission eine Abschrift der etwaigen Beratung einhändigen, durch die der Gemeinderat einen Kredit für Prämien bewilligt hat.

Art. 10. Die Gemeindeverwaltung hat der Schautommission für die Beratung ein geeignetes Lokal (Gemeindelokal, Versammlungslokal des Ackerbauvereins, u. dgl.) nebst Wasser, Seife und Handtuch zum Reinigen der Hände und Instrumente zur Verfügung zu stellen.

Art. 11. Die Operationen der Schautommission können erst beginnen, nachdem sämtliche vorgeführten Tiere durch die Gemeindeverwaltung mit Nummern versehen sind. (Art. 6 des Reglementes.)

Zwecks Hilfeleistung beim Einziehen der Ohrmarken hat die Gemeindeverwaltung dem Tierarzt einen geeigneten Mann zur Verfügung zu stellen.

Art. 12. Les propriétaires de taureaux et verrats doivent présenter aux concours communaux de l'année courante, les reproducteurs auxquels il a été alloué une prime en 1927. Ils présenteront également à la commission les certificats de saillie, afin de visa.

Art. 13. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 5 avril 1928.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.

Art. 12. Die Eigentümer von Stieren und Ebern müssen auf dem diesjährigen Gemeindefeuks diejenigen Zuchtstiere, für die im Jahre 1927 eine Prämie bewilligt wurde, vorführen. Ebenso haben dieselben die Beschlussscheine der Kommission zur Beglaubigung vorzulegen.

Art. 13. Dieser Beschlus soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxembourg, den 5. April 1928.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jof. Bech.

Avis. — Jury d'examen. — Le jury d'examen pour la philosophie et les lettres se réunira en session extraordinaire, du 12 au 18 avril 1928, dans une des salles de l'Athénée à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Henri *Arendt* de Bissen, Edmond *Bian* de Dommeldange, Marcel *Colling* de Hollerich, Pierre *Metzler* de Luxembourg et Marcel *Wurth* de Luxembourg, récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres préparatoire à l'étude du droit; de Mlle Marie *Meyers* de Rodange, récipiendaire pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire au doctorat en philosophie et lettres; Mlle Berthe *Reckinger* de Luxembourg, récipiendaire pour le premier examen pour les fonctions de professeur-femme de la division inférieure des lycées de jeunes filles, et de M. Arnould *Nimax* de Luxembourg, récipiendaire pour le doctorat en philosophie et lettres.

L'examen écrit aura lieu pour tous les récipiendaires le jeudi, 12 avril, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales sont fixées comme suit: pour M. *Arendt* au vendredi, 13 avril, à 10 h. du matin; pour M. *Bian* au même jour, à 3 h. de l'après-midi; pour M. *Colling* au même jour, à 5 h.; pour M. *Metzler* au lundi, 16 avril, à 10 h.; pour M. *Wurth* au même jour, à 3 h.; pour Mlle *Meyers* au mardi, 17 avril, à 2 h.; pour Mlle *Reckinger*, au même jour, à 5 h.; pour M. *Nimax* au mercredi, 18 avril, à 4 heures de relevée. — 6 avril 1928.

Avis. — Bourses d'études. — La bourse de la fondation *Meyers*, réservée aux descendants de l'un et de l'autre sexe des frères et sœurs du fondateur, est vacante à partir du 1^{er} avril 1928.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à faire parvenir au Département de l'Instruction publique leur demande accompagnée des pièces justificatives de leurs droits, pour le 1^{er} mai 1928 au plus tard. — 6 avril 1928.

Avis. — Caves coopératives. — En conformité de l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la cave coopérative de Stadtbredimus (Kellereigenossenschaft von Stadtbredimus) a déposé au secrétariat communal de Stadtbredimus l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les noms, profession et domicile des administrateurs et de tous les associés. — 28 mars 1928.

Caisse d'épargne du Grand-Duché de Luxembourg. — *Annulation de livret perdu.* — Par décision du Directeur général des finances en date du 20 mars 1928, le livret n° 305647 a été annulé et remplacé par un nouveau. — 23 mars 1928.

